



SC "PROIRVAS" SRL
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 2, of. 201
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
tel./fax: +373 22 226-454
mob. +373 79 17-24-13

CS "PROIRVAS" Ltd.
26 Puskhin street, 2nd floor, of. 201,
MD-2012, Chisinau, Republic of Moldova
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
tel./fax: +373 22 226-454
mob. +373 79 17-24-13

SPECIFICAȚII TEHNICE
(pct. 16, subpct. 2 din Caietul de Sarcini)

Numărul procedurii de achiziție ocds-b3wdp1-MD-1728369051638 din 08.10.2024
Obiectul achiziției: Servicii de traduceri scrise și interpretariat

Denumirea bunurilor/serviciilor	Denumirea modelului bunului/serviciului	Țara de origine	Producătorul	Specificarea tehnică deplină solicitată de către autoritatea contractantă	Specificarea tehnică deplină propusă de către ofertant	Standarde de referință
1	2	3	4	5	6	7
Lotul 1 servicii de traducere și interpretariat	Rusă-Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL	Conform informației expuse în Anunțul de participare	Specificațiile oferite de prestator: Asigurarea transportului pentru interpreți: Prestatorul va asigura transportul interpreților la locația solicitată, utilizând autoturisme proprii de serviciu. Cheltuielile de transport sunt incluse în prețul oferat, fără costuri suplimentare pentru beneficiar. Livrarea documentelor: Documentele traduse vor fi livrate în format fizic,	L264/2008 cu privire la statutul, autorizarea și organizarea activității de interpret și traducător în sectorul justiției. Regulamentul intern Nr. 9001 privind managementul calității Regulamentul intern nr. 5425 cu privire la protecția datelor cu caracter personal
Lotul 1 servicii de traducere și interpretariat	Engleză-Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL			
Lotul 1 servicii de traducere și interpretariat	Rusă-Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL			
Lotul 1 servicii de traducere și interpretariat	Engleză-Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL			
Lotul 2 servicii de traducere	Ucraineană-Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL			
Lotul 2 servicii de traducere	Germană - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL			
Lotul 2 servicii de traducere	Franceză - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL			
Lotul 2 servicii de traducere	Italiană - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL			



SC "PROIRVAS" SRL
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 2, of. 201
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
tel./fax: +373 22 226-454
mob. +373 79 17-24-13

CS "PROIRVAS" Ltd.
26 Puskin street, 2nd floor, of. 201,
MD-2012, Chisinau, Republic of Moldova
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
tel./fax: +373 22 226-454
mob. +373 79 17-24-13

Lotul 2 servicii de traducere	Spaniolă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Lotul 2 servicii de traducere	Portugheză - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Lotul 2 servicii de traducere	Bulgară - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Lotul 2 servicii de traducere	Turcă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Lotul 2 servicii de traducere	Poloneză - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Lotul 2 servicii de traducere	Greacă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Lotul 2 servicii de traducere	Cehă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Lotul 2 servicii de traducere	Ebraică - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Lotul 2 servicii de traducere	Letonă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Lotul 2 servicii de traducere	Lituaniană - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Lotul 2 servicii de traducere	Arabă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Lotul 2 servicii de traducere	Chineză - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Lotul 2 servicii de interpretariat	Franceză - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Lotul 2 servicii de interpretariat	Italiană - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Lotul 2 servicii de interpretariat	Spaniolă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL

prestatorul asigurând imprimarea numărului necesar de exemplare solicitate de beneficiar. Cheltuielile de imprimare și livrare sunt incluse în preț, asigurând un serviciu complet fără alte costuri adiționale.

Disponibilitate 24/7:
Prestatorul este disponibil pentru a oferi servicii de traducere și interpretariat în regim de urgență, 24 de ore pe zi, 7 zile pe săptămână, adaptându-se nevoilor beneficiarului în orice moment.

Suport tehnic permanent și consultanță lingvistică:
Pe lângă traduceri și interpretariat, prestatorul oferă suport tehnic și consultanță lingvistică în mod continuu, pentru orice clarificări terminologice sau ajustări necesare în documentele traduse. Acest suport este inclus în prețul oferit și este disponibil pe întreaga durată a contractului.

Control de calitate dublu pentru traduceri:
Fiecare traducere este

Legea nr. 133 cu privire la protecția datelor cu caracter personal
Etc.



SC "PROIRVAS" SRL
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 2, of. 201
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
tel./fax: +373 22 226-454
mob. +373 79 17-24-13

CS "PROIRVAS" Ltd.
26 Puskın street, 2nd floor, of. 201,
MD-2012, Chisinau, Republic of Moldova
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
tel./fax: +373 22 226-454
mob. +373 79 17-24-13

Lotul 2 servicii de interpretariat	Bulgară - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL	verificată de un al doilea specialist pentru a asigura corectitudinea terminologică și conformitatea cu standardele internaționale. Acest proces de control dublu garantează traduceri de înaltă calitate și este inclus în prețul oferat. Flexibilitate în termene de livrare: Prestatorul poate ajusta termenele de livrare în funcție de nevoile urgente ale beneficiarului, inclusiv pentru documentele prioritare. Aceste servicii de urgență sunt incluse în preț, fără taxe suplimentare pentru livrări rapide sau urgente.	
Lotul 2 servicii de interpretariat	Turcă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL		
Lotul 2 servicii de interpretariat	Arabă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL		
Lotul 2 servicii de interpretariat	Ebraică - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL		
Lotul 2 servicii de interpretariat	Portugheză - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL		
Lotul 2 servicii de interpretariat	Germană - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL		
Lotul 2 servicii de interpretariat	Greacă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL		
TOTAL					

Semnăt: _____ Numele, Prenumele: **MITRU Irina** În calitate de: **Administrator SC PROIRVAS SRL**

Ofertantul: **SC PROIRVAS SRL** Adresa: **Republica Moldova, mun. Chișinău, str. Al. Pușkin 26 bir 201**



SC "PROIRVAS" SRL
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 2, of. 201
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
tel./fax: +373 22 226-454
mob. +373 79 17-24-13

CS "PROIRVAS" Ltd.
26 Pușkin street, 2nd floor, of. 201,
MD-2012, Chisinau, Republic of Moldova
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
tel./fax: +373 22 226-454
mob. +373 79 17-24-13

Specificații de preț
(pct. 16, subpct. 3 din Caietul de Sarcini)

	Numărul procedurii de achiziție ocds-b3wdp1-MD-1728369051638 din 08.10.2024
	Obiectul achiziției: Servicii de traduceri scrise și interpretariat

Cod CPV	Denumirea bunurilor/serviciilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Preț unitar (fără TVA)	Preț unitar (cu TVA)	Suma fără TVA	Suma cu TVA	Termenul de livrare/prestare	Clasificație bugetară (IBAN)	Discount %
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Lotul 1 Servicii de traducere și interpretariat conform necesităților Serviciului Vamal al Republicii Moldova								Anul 2024	TREZMD	
1	Rusă-Română (viceversa)	Pag	Conform informației expuse în Anunțul de participare	80	96	80	96			12,5 %
2	Engleză-Română (viceversa)	Pag		90	108	90	108			-
3	Rusă-Română (viceversa)	Oră		455	546	455	546			10%
4	Engleză-Română (viceversa)	Oră		500	600	500	600			-
Total pentru Lotul 1 Servicii de traducere și				interpretariat		1125	1350			-
1	Ucraineană-Română (viceversa)	pag.		110	132	110	132			-
2	Germană - Română (viceversa)	pag.		110	132	110	132			-
3	Franceză - Română (viceversa)	pag.		79	94,8	79	94,8			-



SC "PROIRVAS" SRL
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 2, of. 201
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
tel/fax: +373 22 226-454
mob. +373 79 17-24-13

CS "PROIRVAS" Ltd.
26 Puskjin street, 2nd floor, of. 201,
MD-2012, Chisinau, Republic of Moldova
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
tel./fax: +373 22 226-454
mob. +373 79 17-24-13

4	Italiană - Română (viceversa)	pag.	79	94,8	79	94,8	-
5	Spaniolă - Română (viceversa)	pag.	79	94,8	79	94,8	-
6	Portugheză - Română (viceversa)	pag.	70	84	70	84	-
7	Bulgară - Română (viceversa)	pag.	130	156	130	156	-
8	Turcă - Română (viceversa)	pag.	150	180	150	180	-
9	Poloneză - Română (viceversa)	pag.	120	144	120	144	-
10	Greacă - Română (viceversa)	pag.	130	156	130	156	-
11	Cehă - Română (viceversa)	pag.	200	240	200	240	-
12	Ebraică - Română (viceversa)	pag.	400	480	400	480	-
13	Letonă - Română (viceversa)	pag.	300	360	300	360	-
14	Lituaniană - Română (viceversa)	pag.	300	360	300	360	-
15	Arabă - Română (viceversa)	pag.	500	600	500	600	-
16	Chineză - Română (viceversa)	pag.	450	540	450	540	-
17	Franceză - Română (viceversa)	oră	450	540	450	540	-
18	Italiană - Română (viceversa)	oră	420	504	420	504	-
19	Spaniolă - Română (viceversa)	oră	450	540	450	540	-
20	Bulgară - Română (viceversa)	oră	460	552	460	552	-
21	Turcă - Română (viceversa)	oră	600	720	600	720	-



SC "PROIRVAS" SRL
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 2, of. 201
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
tel./fax: +373 22 226-454
mob. +373 79 17-24-13

CS "PROIRVAS" Ltd.
26 Puskhin street, 2nd floor, of. 201,
MD-2012, Chisinau, Republic of Moldova
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
tel./fax: +373 22 226-454
mob. +373 79 17-24-13

22	Arabă - Română (viceversa)	oră		550	660	550	660			-
23	Ebraică - Română (viceversa)	oră		500	600	500	600			-
24	Portugheză - Română (viceversa)	oră		100	120	100	120			-
25	Germană - Română (viceversa)	oră		500	600	500	600			-
26	Greacă - Română (viceversa)	oră		400	480	400	480			-
Total pentru Lotul 2						7637	9164,40			-
TOTAL PER OFERTĂ (LOTUL 1 + LOTUL 2)						8762	10514,40			-

Semnat: _____ Numele, Prenumele: **MITRU Irina** În calitate de: **ADMINISTRATOR SC PROIRVAS SRL**

Ofertantul: **SC PROIRVAS SRL** Adresa: **REPUBLICA MOLDOVA, MUN. CHIȘINĂU, STR. AL. PUȘKIN 26 BIR 201**

- Reducerile aplicate în cadrul ofertei au fost realizate în raport cu prețurile stabilite în **Contractul nr. 06/SV din 22.02.2024**. La baza acestor reduceri a stat analiza serviciilor executate până în prezent, precum și prognozele privind volumul de servicii pe care le putem executa în perioada contractuală. **Subliniem că reducerea aplicată nu va afecta în niciun fel calitatea serviciilor oferite**, acestea menținând standardele **înalte de profesionalism și eficiență** care ne caracterizează.